

## 行政院公報雙語化標準用詞詞庫

一、 刊登內容：

2008/5/14

名 稱	標 準 用 詞 / 固 定 用 詞
<b>法 規</b>	<b>RULES AND REGULATIONS</b>
規程	Regulations
組織規程	Organization Regulations
處務規程	Regulations for Departmental Affairs
暫行組織規程	Temporary Organization Regulations
編制表	Personnel Establishment Table
規則	Regulations
管理規則	Regulations for Administration
細則	Regulations
施行細則	Enforcement Rules
辦事細則	Administrative Regulations
辦法	Regulations
審查辦法	Examination Regulations; Regulations for Examination
獎懲辦法	Merits and Penalty Regulations(對公務員之獎懲) Rewards and Punishments Regulations(對學生之獎懲)
獎勵辦法	Regulations Governing Awards(獎金、獎品等實質獎勵) Regulations Governing Merits(對公務員記功、嘉獎等) Regulations Governing Rewards (對學生記功、嘉獎等)
補助辦法	Regulations for Subsidizing; Regulations of Subsidy; Subsidy Regulations
收支保管及運用辦法	Regulations for Revenues, Expenditures, Safeguard and Utilization
綱要	Regulations
標準	Standards
收費標準	Fee-charging Standards(若法規名稱中另有 Fee 字，則改用 Charge Standards，以避免 Fee 字重複出現)
員額編制標準	Staff Size Standards
準則	Regulations
組織準則	Organization Regulations
裁罰準則	Fine Determination Regulations
<b>法 規 固 定 用 詞</b>	<b>Order is hereby given, for...</b>

法規訂定	...the promulgation of...
法規修正 (1 條)	...the amendment on Article 1...
法規修正 (2 條-3 條)	...the amendment on articles 1, 2 and 3 of...
法規修正 (部分修正)	...the amendment on partial articles of...
法規修正 (全案修正)	...the amendment of...
法規廢止	...the abolition of...
<b>行政規則</b>	<b>ADMINISTRATIVE DIRECTIONS</b>
要點	Directions
執行要點	Enforcement Directions
作業要點	Operation Directions
實施要點	Implementation Directions
處理要點	Disposal Directions
原則	Directions
作業原則	Operation Directions
甄審原則	Examination Directions
處理原則	Disposal Directions
基準	Criteria
標示基準	Labeling Criteria
評分基準	Scoring Criteria
行政裁罰基準	Administrative Penalties Criteria
計畫	Plan
實施計畫	Implementation Plan
規定	Directions
作業規定	Operation Directions
規範	Directions
須知	Directions
注意事項	Directions
方法	Method
檢驗方法	Method of Test
試驗檢定方法	Test and Examination Method
	註： 若「獎勵要點」、「補助要點」等行政規則，則採「獎勵辦法」、「補助辦法」之譯法，只要將 Regulation 換成 Directions 即可。
<b>行政規則固定用詞</b>	<b>Order is hereby given, for...</b>
行政規則訂定	...the promulgation of...

行政規則增訂	...provisions/clauses in addition to...
行政規則修正 (1 點)	...the revision on Paragraph 1 of...
行政規則修正 (2 點-3 點)	...the revision on Paragraph 1, 2 and 3 of...
行政規則修正 (部分規定)	...the revision on partial provisions of...
行政規則修正 (全案修正)	...the revision of...
行政規則廢止	...the abolition of ...
行政規則刪除	...the deletion on...of...
核釋	Interpretive rule
核定	Ratifying
<b>公 告 及 送 達</b>	<b>NOTICES</b>
公示送達	Notice served as public announcement, ...
權限委任委託公告	Notice is hereby given, for...to be commissioned...
依法規應刊登公告	Notice is hereby given, ...
舉行聽證之公告	public hearing
一般處分之送達	Notice is hereby given, ...
<b>法 規 草 案 預 告</b>	<b>Notice is hereby given, to commence a period of public comment for...</b>
訂定草案	...drafting...
法規修正草案 (1 條)	...the draft amendment on Article 1 of...
法規修正草案 (2 條-3 條)	...the draft amendment on Article 1, 2 and 3 of...
法規修正草案 (部分條文)	...the draft amendment on partial articles of...
法規修正草案 (全案修正)	...the draft amendment of...
廢止草案	...the abolition of...
<b>處 分</b>	<b>ENFORCEMENT DIRECTIVES</b>
懲戒、懲處公告	Disciplinary action
執照及執業登錄公告	Approval granted...
軍事法院判決	disposition
換發	...re-certification ...
變更	...alteration...
註銷	The revocation...
核准	Approval granted...
<b>特 載</b>	<b>Supplement I</b>
<b>專 載</b>	<b>Supplement II</b>

轉 載	Supplement III
總統令	Order is hereby given, for the promulgation of...
轉載法律制定	...enactment to...
轉載法律增訂	...the clauses in addition...
轉載法律修正	...amendment of...to...
轉載法律刪除	...deletion of...to...
轉載法律廢止	abolition
其 他	OTHERS
勘誤	A corrigendum...
更正	A correction of error...

## 二、 公報編輯分類

名 稱	標 準 用 詞
綜合行政篇	GENERAL AFFAIRS
內政篇	INTERIOR AFFAIRS
外交、國防及法務篇	FOREIGN AFFAIRS, NATIONAL DEFENSE AND LEGAL AFFAIRS
財政經濟篇	FINANCE AND ECONOMIC AFFAIRS
教育文化篇	EDUCATION AND CULTURAL AFFAIRS
交通建設篇	TRANSPORTATION AND PUBLIC CONSTRUCTION
農業環保篇	AGRICULTURE AND ENVIRONMENTAL AFFAIRS
衛生勞動篇	PUBLIC HEALTH AND LABOR AFFAIRS

## 三、 常用詞彙

名 稱	標 準 用 詞
人 名	公眾人物其姓名採習用之固定譯名(拼法)，其餘人名原則採威妥瑪式拼音法 (Wade-Giles)。
地 名	依內政部「地名譯寫原則」辦理。
並自即日生效	英譯呈現方式以實際日期來表示，若以 97 年 12 月 13 日即日生效為例則英譯為： (amended/revised) regulations/directions take/taken into force from/since 13 <sup>th</sup> , December 2008
並自即日廢止	英譯呈現方式以實際日期來表示，若以 97 年 12 月 13 日即日生效為例則英譯為： abolition takes/taken into force from/since 13 <sup>th</sup> , December 2008
自中華民國○年○月○日生效	英譯呈現方式以實際日期來表示，若以 97 年 12 月 13 日即日生效為例則英譯為： (amended/revised) regulations/directions take/taken into force from/since 13 <sup>th</sup> , December 2008
表件、一覽表或名單等，於公報類型被歸類於法規或行政規則但不具其結構者(例如 table 或 list 等)	英譯呈現方式以實際日期來表示，若以 97 年 12 月 13 日即日生效為例則英譯為： (amended/revised) list(s)/table(s) become effective from/since 13 <sup>th</sup> , December 2008
附表	對於附件的格式會因不同內容及結構而有所不同，但在機關未加以定義或提供的情況下，原則上呈現的選擇為“appendix”，在不同的狀況下也使用“supplementary”及“attachment”，依詞彙所出現的脈絡來決定。
附錄	
附件	
附表一	Appendix 1
附表一、二、及三	Appendix 1, 2 and 3

#### 四、 機關名稱

機 關 名 稱	標 準 用 詞
綜合行政篇	<b>GENERAL AFFAIRS</b>

行政院	EXECUTIVE YUAN
立法院	LEGISLATIVE YUAN
司法院	JUDICIAL YUAN
考試院	EXAMINATION YUAN
監察院	CONTROL YUAN
行政院主計處	DIRECTORATE-GENERAL OF BUDGET, ACCOUNTING AND STATISTICS, EXECUTIVE YUAN
行政院主計處電子處理 資料中心	INFORMATION MANAGEMENT CENTER, DGBAS
行政院人事行政局	CENTRAL PERSONNEL ADMINISTRATION, EXECUTIVE YUAN
行政院人事行政局地方 行政研習中心	REGIONAL CIVIL SERVICE DEVELOPMENT INSTITUTE, CPA
行政院研究發展考核委員會	RESEARCH, DEVELOPMENT AND EVALUATION COMMISSION, EXECUTIVE YUAN
檔案管理局	NATIONAL ARCHIVES ADMINISTRATION
行政院大陸委員會	MAINLAND AFFAIRS COUNCIL, EXECUTIVE YUAN
臺灣省政府	TAIWAN PROVINCIAL GOVERNMENT
臺灣省諮議會	TAIWAN PROVINCIAL CONSULTATIVE COUNCIL
行政院國家資通安全會報	NATIONAL INFORMATION AND COMMUNICATION SECURITY TASKFORCE
行政院秘書處	SECRETARIAT OF EXECUTIVE YUAN
行政院自由貿易港區協調委 員會	FREE PORT COORDINATION COMMITTEE, EXECUTIVE YUAN
財團法人二二八事件紀念基 金會	THE MEMORIAL FOUNDATION OF 228
財團法人戒嚴時期不當叛亂 暨匪諜審判案件補償基金會	FOUNDATION FOR COMPENSATION IMPROPER VERDICTS ON SEDITION CASES DURING THE MARTIAL LAW PERIOD
<b>內政篇</b>	<b>INTERIOR AFFAIRS</b>
內政部	MINISTRY OF THE INTERIOR
內政部警政署	NATIONAL POLICE AGENCY, MINISTRY OF THE INTERIOR

內政部營建署	CONSTRUCTION AND PLANNING AGENCY, MINISTRY OF THE INTERIOR
內政部消防署	NATIONAL FIRE AGENCY, MINISTRY OF THE INTERIOR
內政部建築研究所	ARCHITECTURE AND BUILDING RESEARCH INSTITUTE, MINISTRY OF THE INTERIOR
內政部國土測繪中心	NATIONAL LAND SURVEYING AND MAPPING CENTER, MINISTRY OF THE INTERIOR
內政部土地重劃工程局	LAND READJUSTMENT ENGINEERING BUREAU, MINISTRY OF THE INTERIOR
內政部兒童局	CHILD WELFARE BUREAU, MINISTRY OF THE INTERIOR
內政部役政署	CONSCRIPTION AGENCY, MINISTRY OF THE INTERIOR
內政部入出國及移民署	NATIONAL IMMIGRATION AGENCY, MINISTRY OF THE INTERIOR
內政部空中勤務總隊	NATIONAL AIRBORNE SERVICE CORPS, MINISTRY OF THE INTERIOR
中央警察大學	CENTRAL POLICE UNIVERSITY
內政部北區老人之家	NORTHERN REGION SENIOR CITIZEN'S HOME, MINISTRY OF THE INTERIOR
內政部中區老人之家	CENTRAL REGION SENIOR CITIZEN'S HOME, MINISTRY OF THE INTERIOR
內政部南區老人之家	SOUTHERN REGION SENIOR CITIZEN'S HOME, MINISTRY OF THE INTERIOR
內政部東區老人之家	EASTERN REGION SENIOR CITIZEN'S HOME, MINISTRY OF THE INTERIOR
內政部澎湖老人之家	PENGHU REGION SENIOR CITIZEN'S HOME, MINISTRY OF THE INTERIOR
內政部北區兒童之家	NORTHERN REGION CHILDREN'S HOME, MINISTRY OF THE INTERIOR
內政部中區兒童之家	CENTRAL REGION CHILDREN'S HOME, MINISTRY OF THE INTERIOR
內政部南區兒童之家	SOUTHERN REGION CHILDREN'S HOME, MINISTRY OF THE INTERIOR
內政部南投啟智教養院	NANTOU EDUCATION AND NURSING INSTITUTE, MINISTRY OF THE INTERIOR

內政部雲林教養院	YUNLIN EDUCATION AND NURSING INSTITUTE, MINISTRY OF THE INTERIOR
內政部臺南教養院	TAINAN EDUCATION AND NURSING INSTITUTE, MINISTRY OF THE INTERIOR
宜蘭教養院籌備處	YILAN EDUCATION AND NURSING INSTITUTE PROVISIONAL OFFICE, MINISTRY OF THE INTERIOR
古坑教養院籌備處	GUKENG EDUCATION AND NURSING INSTITUTE PROVISIONAL OFFICE, MINISTRY OF THE INTERIOR
少年之家	ADOLESCENTS' HOME
彰化老人養護中心	CHANGHUA NURSING HOME, MINISTRY OF THE INTERIOR
政黨審議委員會	POLITICAL PARTY REGISTRATION REVIEW COMMITTEE
行政院海岸巡防署	COAST GUARD ADMINISTRATION, EXECUTIVE YUAN
海岸巡防總局	COASTAL PATROL DIRECTORATE GENERAL
海洋巡防總局	MARITIME PATROL DIRECTORATE GENERAL
行政院原住民族委員會	COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES, EXECUTIVE YUAN
行政院原住民族委員會文化園區管理局	CULTURAL PARK ADMINISTRATION, COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES, EXECUTIVE YUAN
行政院客家委員會	COUNCIL FOR HAKKA AFFAIRS, EXECUTIVE YUAN
行政院客家委員會臺灣客家文化中心籌備處	PROVISIONAL OFFICE OF TAIWAN HAKKA CULTURAL CENTER, COUNCIL FOR HAKKA AFFAIRS, EXECUTIVE YUAN
中央選舉委員會	CENTRAL ELECTION COMMISSION
<b>外交、國防及法務篇</b>	<b>FOREIGN AFFAIRS, NATIONAL DEFENSE AND LEGAL AFFAIRS</b>
外交部	MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
外交領事人員講習所	FOREIGN SERVICE INSTITUTE
外交部領事事務局	BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
國防部	MINISTRY OF NATIONAL DEFENSE
法務部	MINISTRY OF JUSTICE
台灣高等法院檢察署	TAIWAN HIGH PROSECUTORS OFFICE



最高法院檢察署	SUPREME PROSECUTORS OFFICE
法務部調查局	INVESTIGATION BUREAU, MINISTRY OF JUSTICE
行政執行署	ADMINISTRATIVE ENFORCEMENT AGENCY
司法官訓練所	TRAINING INSTITUTE FOR JUDGES AND PROSECUTORS
法醫研究所	FORENSIC MEDICINE INSTITUTE
矯正人員訓練所	TRAINING INSTITUTE FOR CORRECTIONAL OFFICERS
僑務委員會	OVERSEAS COMPATRIOT AFFAIRS COMMISSION
行政院國軍退除役官兵輔導委員會	VETERAN AFFAIRS COMMISSION, EXECUTIVE YUAN
<b>財政經濟篇</b>	<b>FINANCE AND ECONOMIC AFFAIRS</b>
財政部	MINISTRY OF FINANCE
臺灣銀行	BANK OF TAIWAN
臺灣土地銀行	LAND BANK OF TAIWAN
合作金庫銀行	TAIWAN COOPERATIVE BANK
財政部財稅資料中心	FINANCIAL DATA CENTER, MINISTRY OF FINANCE
財政部關稅總局	DIRECTORATE GENERAL OF CUSTOMS, MINISTRY OF FINANCE
財政部基隆關稅局	KEELUNG CUSTOMS OFFICE, MINISTRY OF FINANCE
財政部臺北關稅局	TAIPEI CUSTOMS OFFICE, MINISTRY OF FINANCE
財政部臺中關稅局	TAICHUNG CUSTOMS OFFICE, MINISTRY OF FINANCE
財政部高雄關稅局	KAOHSIUNG CUSTOMS OFFICE, MINISTRY OF FINANCE
財政部臺灣省北區國稅局	NATIONAL TAX ADMINISTRATION OF NORTHERN TAIWAN PROVINCE, MINISTRY OF FINANCE
財政部臺灣省中區國稅局	NATIONAL TAX ADMINISTRATION OF CENTRAL TAIWAN PROVINCE, MINISTRY OF FINANCE

財政部臺灣省南區國稅局	NATIONAL TAX ADMINISTRATION OF SOUTHERN TAIWAN PROVINCE, MINISTRY OF FINANCE
財政部印刷廠	PRINTING PLANT, MINISTRY OF FINANCE
臺灣菸酒股份有限公司	TAIAWN TOBACCO AND LIQUOR CORPORATION
經濟部	MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS
經濟部國際貿易局	BUREAU OF FOREIGN TRADE, MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS
經濟部工業局	INDUSTRIAL DEVELOPMENT BUREAU, MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS
經濟部中小企業處	SMALL AND MEDIUM ENTERPRISE ADMINISTRATION, MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS
經濟部中央地質調查所	CENTRAL GEOLOGICAL SURVEY, MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS
經濟部加工出口區管理處	EXPORT PROCESSING ZONE ADMINISTRATION, MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS
經濟部投資審議委員會	INVESTMENT BOARD, MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS
經濟部國營事業委員會	STATE-OWNED ENTERPRISE COMMISSION, MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS
經濟部貿易調查委員會	INTERNATIONAL TRADE COMMISSION, MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS
經濟部標準檢驗局	BUREAU OF STANDARDS, MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS
經濟部智慧財產局	INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE, MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS
經濟部臺北水源特定區管理委員會	TAIPEI WATER MANAGEMENT OFFICE, MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS
經濟部礦務局	BUREAU OF MINES, MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS
經濟部水利署	WATER RESOURCES AGENCY, MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS
經濟部能源局	BUREAU OF ENERGY, MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS

臺灣糖業股份有限公司	TAIWAN SUGAR CORPORATION
臺灣電力股份有限公司	TAIWAN POWER COMPANY
中國石油股份有限公司	CHINESE PETROLEUM CORPORATION
中國造船股份有限公司	CHINA SHIPBUILDING CORPORATION
臺鹽實業股份有限公司	TAIWAN SALT COMPANY
漢翔航空工業股份有限公司	AEROSPACE INDUSTRIAL DEVELOPMENT CORPORATION
臺灣中興紙業股份有限公司	TAIWAN CHUNG HSING PAPER CORPORATION
臺灣省農工企業股份有限公司	TAIWAN AGRICULTURE INDUSTRIAL COMPANY
高雄硫酸銨股份有限公司	KAOHSIUNG AMMONIUM SULPHATE COMPANY
唐榮鐵工廠股份有限公司	TANG ENG IRON WORKS CO., LTD.
臺灣省自來水股份有限公司	TAIWAN WATER CORPORATION
經濟部專業人員研究中心	PROFESSIONAL TRAINING CENTER, MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS
經濟部商業司	DEPARTMENT OF COMMERCE, MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS
經濟部中部辦公室	CENTRAL REGION OFFICE, MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS
中央銀行	CENTRAL BANK OF THE REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)
行政院經濟建設委員會	COUNCIL FOR ECONOMIC PLANNING AND DEVELOPMENT, EXECUTIVE YUAN
行政院公平交易委員會	FAIR TRADE COMMISSION, EXECUTIVE YUAN
行政院消費者保護委員會	CONSUMER PROTECTION COMMISSION, EXECUTIVE YUAN
行政院金融監督管理委員會	FINANCIAL SUPERVISORY COMMISSION, EXECUTIVE YUAN
行政院金融監督管理委員會銀行局	BANKING BUREAU, FINANCIAL SUPERVISORY COMMISSION, EXECUTIVE YUAN

行政院金融監督管理委員會證券期貨局	SECURITIES AND FUTURES BUREAU, FINANCIAL SUPERVISORY COMMISSION, EXECUTIVE YUAN
行政院金融監督管理委員會保險局	INSURANCE BUREAU, FINANCIAL SUPERVISORY COMMISSION, EXECUTIVE YUAN
行政院金融監督管理委員會檢查局	FINANCIAL EXAMINATION BUREAU, FINANCIAL SUPERVISORY COMMISSION, EXECUTIVE YUAN
<b>教育文化篇</b>	<b>EDUCATION AND CULTURAL AFFAIRS</b>
教育部	MINISTRY OF EDUCATION
國立編譯館	NATIONAL TRANSLATION AND COMPILATION CENTER
國立中央圖書館臺灣分館	NATIONAL TAIWAN LIBRARY
國立歷史博物館	NATIONAL MUSEUM OF HISTORY
國立臺灣科學教育館	NATIONAL TAIWAN SCIENCE EDUCATION CENTER
國立教育資料館	NATIONAL EDUCATION INFORMATION CENTER
國立臺灣藝術教育館	NATIONAL TAIWAN ART EDUCATION CENTER
國立中國醫藥研究所	NATIONAL INSTITUTE OF CHINESE MEDICINE
國立國父紀念館	NATIONAL SUN YAT-SEN MEMORIAL HALL
國立臺灣民主紀念館	NATIONAL TAIWAN DEMOCRACY MEMORIAL HALL
國立自然科學博物館	NATIONAL MUSEUM OF NATURAL SCIENCE
國立海洋科技博物館籌備處	NATIONAL MUSEUM OF MARINE SCIENCE AND TECHNOLOGY PROVISIONAL OFFICE
國立中正文化中心	NATIONAL JHONGJHENG CULTURAL CENTER
國立國光劇團	NATIONAL GUOGUANG OPERA COMPANY
國家圖書館	NATIONAL CENTRAL LIBRARY
國立科學工藝博物館	NATIONAL SCIENCE AND TECHNOLOGY MUSEUM
國立教育廣播電臺	NATIONAL EDUCATION RADIO
國立新竹社會教育館	NATIONAL HSINCHU SOCIAL EDUCATION CENTER

國立彰化社會教育館	NATIONAL CHANGHUA SOCIAL EDUCATION CENTER
國立臺南社會教育館	NATIONAL TAINAN SOCIAL EDUCATION CENTER
國立臺東社會教育館	NATIONAL TAITUNG SOCIAL EDUCATION CENTER
臺灣省中等學校教師研習會	TAIWAN SECONDARY EDUCATION TEACHERS TRAINING CENTER
國立海洋生物博物館	NATIONAL MUSEUM OF MARINE BIOLOGY
國立教育研究院籌備處	NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION RESEARCH PROVISIONAL OFFICE
國立鳳凰谷鳥園	NATIONAL FONGHUANGGU BIRD PARK
國立臺灣史前文化博物館	NATIONAL MUSEUM OF PREHISTORY
蒙藏委員會	MONGOLIAN AND TIBETAN AFFAIRS COMMISSION
行政院新聞局	GOVERNMENT INFORMATION OFFICE, EXECUTIVE YUAN
國立故宮博物院	NATIONAL PALACE MUSEUM
行政院國家科學委員會	NATIONAL SCIENCE COUNCIL, EXECUTIVE YUAN
科學工業園區管理局	SCIENCE PARK ADMINISTRATION
科學技術資料中心	SCIENCE AND TECHNOLOGY INFORMATION CENTER
精密儀器發展中心	PRECISION INSTRUMENT DEVELOPMENT CENTER
南部科學工業園區管理局	SOUTHERN TAIWAN SCIENCE PARK ADMINISTRATION
國家高速電腦中心	NATIONAL CENTER FOR HIGH PERFORMANCE COMPUTING
中部科學工業園區開發籌備處	CENTRAL TAIWAN SCIENCE PARK PROVISIONAL OFFICE
駐澳大利亞代表處科技組	SCIENCE AND TECHNOLOGY DIVISION, TAIPEI ECONOMIC&CULTURAL OFFICE IN AUSTRALIA
行政院國家科學委員會中部科學工業園區管理局	CENTRAL TAIWAN SCIENCE PARK ADMINISTRATION, NATIONAL SCIENCE COUNCIL, EXECUTIVE YUAN

行政院青年輔導委員會	NATIONAL YOUTH COMMISSION, EXECUTIVE YUAN
行政院文化建設委員會	COUNCIL FOR CULTURAL AFFAIRS, EXECUTIVE YUAN
行政院文化建設委員會文化資產總管理處籌備處	CULTURAL HERITAGE OF HEADQUARTERS ADMINISTRATION, COUNCIL FOR CULTURAL AFFAIRS, EXECUTIVE YUAN
國立傳統藝術中心	NATIONAL CENTER OF TRADITIONAL ARTS
國家臺灣文學館	NATIONAL MUSEUM OF TAIWAN LITERATURE
國立臺灣博物館	NATIONAL TAIWAN MUSEUM
國立臺中圖書館	NATIONAL TAICHUNG LIBRARY
國立臺灣交響樂團	NATIONAL TAIWAN SYMPHONY ORCHESTRA
國立臺灣美術館	NATIONAL TAIWAN MUSEUM OF FINE ARTS
國立臺灣工藝研究所	NATIONAL TAIWAN CRAFT RESEARCH INSTITUTE
國立臺灣歷史博物館	NATIONAL MUSEUM OF TAIWAN HISTORY
行政院體育委員會	SPORTS AFFAIRS COUNCIL, EXECUTIVE YUAN
<b>交通建設篇</b>	<b>TRANSPORTATION AND PUBLIC CONSTRUCTION</b>
交通部	MINISTRY OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS
交通部臺灣區國道高速公路局	NATIONAL EXPRESSWAY BUREAU, MINISTRY OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS
交通部民用航空局	CIVIL AERONAUTICS ADMINISTRATION, MINISTRY OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS
中央氣象局	CENTRAL WEATHER BUREAU
交通部觀光局	TOURISM BUREAU, MINISTRY OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS
交通部運輸研究所	INSTITUTE OF TRANSPORTATION, MINISTRY OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS
交通部臺灣區國道新建工程局	NATIONAL EXPRESSWAY ENGINEERING BUREAU, MINISTRY OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS
交通部高速鐵路工程局	BUREAU OF HIGH SPEED RAIL, MINISTRY OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

交通部臺灣鐵路管理局	TAIWAN RAILWAYS ADMINISTRATION, MINISTRY OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS
交通部基隆港務局	KEELUNG HARBOR BUREAU, MINISTRY OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS
交通部臺中港務局	TAICHUNG HARBOR BUREAU, MINISTRY OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS
交通部花蓮港務局	HUALIAN HARBOR BUREAU, MINISTRY OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS
交通部高雄港務局	KAOHSIUNG HARBOR BUREAU, MINISTRY OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS
交通部鐵路改建工程局	RAILWAY RECONSTRUCTION BUREAU, MINISTRY OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS
交通部公路總局	DIRECTORATE GENERAL OF HIGHWAYS
行政院公共工程委員會	PUBLIC CONSTRUCTION COMMISSION, EXECUTIVE YUAN
行政院飛航安全委員會	AVIATION SAFETY COUNCIL, EXECUTIVE YUAN
國家通訊傳播委員會	NATIONAL COMMUNICATIONS COMMISSION
<b>農業環保篇</b>	<b>AGRICULTURE AND ENVIRONMENTAL AFFAIRS</b>
行政院環境保護署	ENVIRONMENTAL PROTECTION ADMINISTRATION, EXECUTIVE YUAN
行政院原子能委員會	ATOMIC ENERGY COUNCIL, EXECUTIVE YUAN
行政院農業委員會	COUNCIL OF AGRICULTURE, EXECUTIVE YUAN
行政院農業委員會漁業署	FISHERIES AGENCY, COUNCIL OF AGRICULTURE, EXECUTIVE YUAN
行政院農業委員會農業藥物毒物試驗所	AGRICULTURAL CHEMICALS AND TOXIC SUBSTANCES RESEARCH INSTITUTE, COUNCIL OF AGRICULTURE, EXECUTIVE YUAN
行政院農業委員會動植物防疫檢疫局	BUREAU OF ANIMAL AND PLAN HEALTH INSPECTION AND QUARANTINE, COUNCIL OF AGRICULTURE, EXECUTIVE YUAN
行政院農業委員會特有生物研究保育中心	ENDEMIC SPECIES RESEARCH INSTITUTE, COUNCIL OF AGRICULTURE, EXECUTIVE YUAN

行政院農業委員會林務局	FORESTRY BUREAU, COUNCIL OF AGRICULTURE, EXECUTIVE YUAN
行政院農業委員會水土保持局	SOIL AND WATER CONSERVATION BUREAU, COUNCIL OF AGRICULTURE, EXECUTIVE YUAN
行政院農業委員會農業金融局	BUREAU OF AGRICULTURAL FINANCE, COUNCIL OF AGRICULTURE, EXECUTIVE YUAN
行政院農業委員會農糧署	AGRICULTURE AND FOOD AGENCY, COUNCIL OF AGRICULTURE, EXECUTIVE YUAN
國際土地政策研究訓練中心	INTERNATIONAL CENTER FOR LAND POLICY STUDIES AND TRAINING, COUNCIL OF AGRICULTURE, EXECUTIVE YUAN
行政院農業委員會農業試驗所	AGRICULTURAL RESEARCH INSTITUTE, COUNCIL OF AGRICULTURE, EXECUTIVE YUAN
行政院農業委員會林業試驗所	FORESTRY RESEARCH INSTITUTE, COUNCIL OF AGRICULTURE, EXECUTIVE YUAN
行政院農業委員會水產試驗所	FISHERIES RESEARCH INSTITUTE, COUNCIL OF AGRICULTURE, EXECUTIVE YUAN
行政院農業委員會畜產試驗所	LIVESTOCK RESEARCH INSTITUTE, COUNCIL OF AGRICULTURE, EXECUTIVE YUAN
行政院農業委員會家畜衛生試驗所	ANIMAL HEALTH RESEARCH INSTITUTE, COUNCIL OF AGRICULTURE, EXECUTIVE YUAN
<b>衛生勞動篇</b>	<b>PUBLIC HEALTH AND LABOR AFFAIRS</b>
行政院衛生署	DEPARTMENT OF HEALTH, EXECUTIVE YUAN
行政院衛生署藥物食品檢驗局	BUREAU OF FOOD AND DRUG ANALYSIS, DEPARTMENT OF HEALTH, EXECUTIVE YUAN
行政院衛生署管制藥品管理局	BUREAU OF CONTROLLED DRUGS, DEPARTMENT OF HEALTH, EXECUTIVE YUAN
行政院衛生署疾病管制局	CENTERS FOR DISEASE CONTROL, DEPARTMENT OF HEALTH, EXECUTIVE YUAN
行政院衛生署國民健康局	BUREAU OF HEALTH PROMOTION, DEPARTMENT OF HEALTH, EXECUTIVE YUAN



行政院衛生署胸腔病院	CHEST HOSPITAL, DEPARTMENT OF HEALTH, EXECUTIVE YUAN
中央健康保險局	BUREAU OF NATIONAL HEALTH INSURANCE
行政院衛生署中醫藥委員會	COMMITTEE ON CHINESE MEDICINE AND PHARMACY, DEPARTMENT OF HEALTH, EXECUTIVE YUAN
全民健康保險監理委員會	NATIONAL HEALTH INSURANCE SUPERVISORY COMMITTEE
全民健康保險爭議審議委員會	NATIONAL HEALTH INSURANCE DISPUTE MEDIATION COMMITTEE
全民健康保險醫療費用協定委員會	NATIONAL HEALTH INSURANCE MEDICAL EXPENDITURE NEGOTIATION COMMITTEE
財團法人國家衛生研究院	NATIONAL HEALTH RESEARCH INSTITUTE
宜蘭醫院	YILAN HOSPITAL
基隆醫院	KEELUNG HOSPITAL
臺北醫院	TAIPEI HOSPITAL
桃園醫院	TAOYUAN HOSPITAL
新竹醫院	HSINCHU HOSPITAL
竹東醫院	JHUDONG HOSPITAL
苗栗醫院	MIAOLI HOSPITAL
豐原醫院	FONGYUAN HOSPITAL
臺中醫院	TAICHUNG HOSPITAL
中興醫院	JHONGSING HOSPITAL
南投醫院	NANTOU HOSPITAL
彰化醫院	CHANGHUA HOSPITAL
雲林醫院	YUNLIN HOSPITAL
嘉義醫院	JIAYI HOSPITAL
朴子醫院	PUZIH HOSPITAL
新營醫院	SINYING HOSPITAL
臺南醫院	TAINAN HOSPITAL
澎湖醫院	PENGHU HOSPITAL
旗山醫院	CISHAN HOSPITAL
屏東醫院	PINGTUNG HOSPITAL

臺東醫院	TAITUNG HOSPITAL
花蓮醫院	HUALIAN HOSPITAL
玉里醫院	YULI HOSPITAL
樂生療養院	LESENG SANATORIUM
桃園療養院	TAOYUAN MENTAL HOSPITAL
八里療養院	BALI PSYCHIATRIC CENTER
草屯療養院	TSAOTUN PSYCHIATRIC CENTER
嘉南療養院	JIANAN MENTAL HOSPITAL
財團法人醫藥品查驗中心	CENTER FOR DRUG EVALUATION
行政院勞工委員會	COUNCIL OF LABOR AFFAIRS, EXECUTIVE YUAN
行政院勞工委員會職業訓練局	BUREAU OF EMPLOYMENT AND VOCATIONAL TRAINING, COUNCIL OF LABOR AFFAIRS, EXECUTIVE YUAN
行政院勞工委員會勞工安全衛生研究所	INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH, COUNCIL OF LABOR AFFAIRS, EXECUTIVE YUAN
行政院勞工委員會勞工教育學苑	SCHOOL OF LABOR EDUCATION, COUNCIL OF LABOR AFFAIRS, EXECUTIVE YUAN
行政院勞工委員會北區勞動檢查所	NORTHERN REGION INSPECTION OFFICE, COUNCIL OF LABOR AFFAIRS, EXECUTIVE YUAN
行政院勞工委員會中區勞動檢查所	CENTRAL REGION INSPECTION OFFICE, COUNCIL OF LABOR AFFAIRS, EXECUTIVE YUAN
行政院勞工委員會南區勞動檢查所	SOUTHERN REGION INSPECTION OFFICE, COUNCIL OF LABOR AFFAIRS, EXECUTIVE YUAN
勞工退休基金監理會	LABOR PENSION FUND SUPERVISORY COMMITTEE
勞工保險監理委員會 勞工保險局	LABOR INSURANCE SUPERVISORY COMMISSION BUREAU OF LABOR INSURANCE
<b>附錄</b>	<b>Appendix</b>
總統府	OFFICE OF THE PRESIDENT